

W. 34th & 5th St
866-4899



En este foto miembros de COMA durante su junta que se llevo a cabo el martes en el Restuarante El Corral. Estuvieron presentes aproximadamente 40 personas incluyendo varias personas de afuera del pueblo. Andy Cruz fue honrado con una placa por reclutar 10 nuevos miembros a COMA.

CAPROCK GIRLS SCOUT COUNCIL ELECTS NEW OFFICERS

Election of board members and recognition of individuals and organizations who have contributed to scouting highlighted the annual luncheon meeting of the Caprock Girl Scout Council Monday, Nove. 10, at the First Christian Church.

New board members are Mrs. Ted Forsythe of Lubbock, first vice president; Mrs. Buster Ownes of Littlefield, third vicepresident; Mrs. Adolphus Cleveland, Mrs. Billy M. Hall, Ernest Barton, Art Chavez and Dr. James Kitchen, all of Lubbock and Mrs. J. John C. Robertson of Woodrow, members at large. Named to the nominating committee were Miss Cecille Graves and Mrs. Elmer Martin, both of Lubbock and Mrs. Rusty Andrews of Brownfield.

Robin Service Unit of Caprock Girl Scout Council would like to thank the citizens of north and east Lubbock for their support of Firl Scout program. The two rummage sales held on Saturday, November 15 at Rogers Community Center, 3200 Amherst and 1726-A Parkway Drive, Mackenzie Village, were generously patronized by people of both areas.

According to Mrs. James Brown, Field Services Chairman for Robin, the profit of \$151.89 exceeded the expectations of the group and will be used for spring camping activities for the 300 Girl Scouts registered in the service unit.

Left over items from the sale were donated to the Disabled American Veterans organizations.

Leaders and their Girl Scout troops taking part directly in the event included Mesdames, Betty Jackson, Bozeman School; Gilda Bryant, Alderson; Marjorie Doss, Arnett; Martha Robinson, Sanders, at Mackenzie Village. Mesdames Alma Rangel, Rosa Davila, Ofelia Martinez, Matthews; Mary Marin, Jackson; and Bobby Hernandez, Tubbs, at the Rodgers Community Certer location. Leaders, parents and girls from twenty troops donated clothing and other treasures for the sale.

ESTACADO P T A MEETING

The Estacado High School PTA will be having their third meeting of the year Monday, December 15, 1975 at 7:30 p.m. at Estacado High School.

The theme for this meeting is: "New Hopes of Human Liberty and Understanding." To help promote this theme the program will be centered around the spirit of Christmas. The EPS PTA will end their can good drive at the meeting. Christmas selections from the Estacado High School Choir will be performed. The Estacado Chapter of Fellowship of Christian athletes will put on a short program. Slides of parents and visitors to the last PTA, which was the EXPO, will be shown.

The Public is cordially invited to attend this meeting.

LUBBOCK ENTRE LOS DISTRITOS QUE SERAN REVISADOS POR EL ESTADO

Las escuelas de Lubbock sera una de catorse distritos escolares que seran revisados por el estados durante el proximo ano para determinar si las escuelas estan proveendo oportunidades iguales a personals que no hablen ingles. El distrito escolar recibio noticia que ellos al igual como: Brownsville, Laredo, San Benito, Corpus Cristi, Mathis, Bryan, New Braunfels, Seguin, Ector County, Ysleta, Floresville y San Antonio seran revisados por el gobierno federal para determinar si estan de acuerdo con las nevas leyes que se renavaron por razon de una demanda puesta por Lau encontra de Nichols en San Francisco.

Si es que los distritos escolares no estan de acuerdo con las leyes se tendra que remediar. La semana pasada se llevo a cabo una junta donde los administradores pidieron que se formara un grupo para revisar los requisitos del gobierno federal.

El Sr. Iron, supertendiente de aqui en Lubbock dijo que el no sabia porque habian escogido a Lubbock para que sea revisado siendo que al principio se habian escogido solamente escuelas que tenian mas de 4,000 estudiantes Chicanos.

Iron dijo que Lubbock estaba operando con fondos del programa de Title VII desde 1969 y que tambien de dineros del estado para programas bilingues desde 1974. Agrego que el pensaba que se estaba haciendo un buen trabajo aqui en Lubbock.

El estado de Tejas ahorita da \$6 millones para educacion bilingue. Este proximo ano se espera que el gobierno federal de \$21 millon para solamente Tejas.

La razon porque se tiene que proveer educacion bilingue es porque la corte suprema ha declarado que se le tiene que dar la oportunidad a toda persona para que sea educada como mejor se puede educar.

El Sr. Alton Bowen, Comisionado deputado del estado dijo que a el no le gustaba que el gobierno federal pusiera estos tipos de requisitos. Agrego que el piensa que si dejan a Tejas correr su propio programa bilingue se desarrollara un programa bueno por todo el estado.

No se sabe cuando los investigadores de Washington empiesaran a visitar y revisar el sistema escolar de aqui en Lubbock.

Exito En La Junta De COMA

La junta que se llevo a cabo el Martes pasado, en el Corral Restaurant, situado en 2831 por la calle Clovis, de esta ciudad fue todo un exito... ya que asistio un gran numero de personas; siendo unos de los hspedes principales y procedente de la ciudad de Austin, Texas, el distinguido Sr. Rudy Davila, Asistente Principal al Gobernador del estado de Tejas. Siendo el el invitado especial de la simpatica nueva miembra, Ida Alfaro, cuyo establecimiento es MARKHAM STYLE INNOVATOR SHOP, situado en 2110 por la calle Broadway.

El Sr. Isaac Olivarez, Director del programa SER-"Minority Business and Trade Association Developers", que vino de Dallas, ademas de ser uno de los cabecillas principales de TAMACC, ha sido un maginifico instrumento para la institucion de la organizacion de COMA.

Durante el acto de su oratoria dijo el, "ha sido un placer para mi dirigirme hacia esta organizacion (COMA), ya que el progreso de esta es inminente, puesto que la ultima vez que estuve aqui, solamente habia diez personas presentes, y esto constituia la organizacion en total!"

Continuo dando un pequeno resumen de las actividades principales, los acontecimientos, y las metas de dicha organizacion TAMACC.

Los Senores Terry Adams y T. J. Patterson, de la Escuela de Negocios Administrativos de la Universidad de Texas Tech, hicieron una presentacion maginifica sobre el uso e implemento de los "computers" para los negociantes y para personas interesadas en el desarrollo tecnico comercial. Demostrando como, a traves de la ciencia y la tecnica moderna, se pueden llevar a cabo ciertas metas que antes eran irrealizables.

La junta se termino con las funciones tradicionales: La rifa de la famosa mascota de COMA, "El Gallito", y la presentacion de la placa honoraria de Membresia.

El Senor Froy Salinas, pretendiente al puesto de Representante de Estado, fue el afortunado ganador del Gallo. El tendra que cuidar la mascota por un mes. Buena Suerte Sr. Salinas!

Al Senor Andres Cruz, propietario de ANDY'S PLUMBING AND HEATING, situado en 3202, por la calle 2ª, en esta ciudad, le fue presentada la placa honoraria por el Sr. Presidente Bidal Aguero, otorgada por COMA; puesto que dicho Sr. Cruz, ingreso un total de diez (10) nuevos miembros durante este periodo, siendo uno de nuestros miembros mas activos. Sinceras Felicitaciones, Sr. Cruz-deseando que el resto de los miembros sigan su ejemplo.

La nueva membresia de COMA, que como es tradicional incluye personas de rango profesional al igual que comerciantes, son las siguientes personas: el Sr. Frank R. Aguilar, quien en compania de su socio opera un BARBER SHOP, el Sr. Refugio T. Alvarado, propietario de la IMPRENTA MEXICANA, el Sr. Joe L. Briones, locutor bien reconocido de la Radio Difusora KWGO, el Sr. Agustin Estrada, propietario de ESTRADA'S TV REPAIR & PAWN SHOP, el Sr. Manuel Garcia, quien tiene su propio negocio de CONSTRUCCION, el Sr. Arthur Garcia, propietario de TILECRAFT OF WOLFFORTH, el Sr. Felipe L. Garcia, agente general de aseguranzas con JEFFERSON LIFE INSURANCE CO., el Sr. Juan Prado, quien tambien opera su propio negocio, el de CARPET & RUG CLEANING, el Sr. Roberto Z. Reyes, del TACO VILLAGE, y el Sr. Valentin Rodriguez, CARPINTERO.

Se le dan las mas cumplidas gracias al Sr. y Sra. Gonzalo Ramirez, propietarios del Restaurante CORRAL, por la rica y suculenta cena completa de pollo frito... ya que el Sr. Ramirez es un miembro muy activo de COMA asi como tambien en la comunidad.

¿Que Pasa?

Los Brown Berets estan planeando un bonito programa para el 21 de diciembre bajo la direccion de Jesse Reyes con ayuda de muchos miembros de los Brown Berets a igual que miembros del partido Raza Unida. Los Brown Berets, American G.I. Forum y Reese M. A. Club estan coordinando sus esfuerzos para dar duces y fruta para los ninos pobres de Lubbock. Habra un baile de Benifico para reunir fondos en el Reese el dia 20 de este mes.

Habra un baile para el beneficio de COMA en el Red Raider convention center el dia 26 de Diciembre. Tocara Poder Compre sus tickets en cualquier negocio de miembros de COMA como Wig Trend, La Feria, Montelongo Machine Shop y La Voz.

Neseditamos demandar que se seleccionen un Presidente nuevo para la Universidad de Texas Tech que trate de mejorar la situacion educacional para los Chicanos que asisten a Tech.

LA VOZ



Por razones ajenas a nuestra voluntad nos a sido presiso volver a publicar estas fotografias esta semana por no haber salido bien, en esta foto las nuevas oficiales de L.O.I.C.. De izquierda a derecha; Chris Johnson; President, Sandra Briseno-Vice President, Norma Pena Secretary, Lupe Garza Treasurer, and Andrea Bernal; L.O.I.C. Trainee of the Month

ELECTIONS BRINGS UFW VICTORY!

Livingston, Calif. Members of the United Farm Workers union—on strike against the E. & J. Gallo Winery—joined with many of the workers who broke their strike to defeat the Teamsters in the union elections held here Sept. 10.

The vote among the current Gallo workers was 223 for the Teamsters, who now hold a contract with Gallo, and 131 for the UFW. In addition, 123 former Gallo workers who were fired when they went on strike against the Teamster contract in 1973, also voted for the UFW, bringing the UFW's total to 254.

The UFW victory is not yet official, however, because the state Agriculture Labor Relations Board (ALRB) must make a formal decision allowing the strikers' votes to be counted. The election law expressed clearly the intent that the strikers be allowed to vote and on Sept. 14 about 500 workers from around the state picketed the Sacramento office of the ALRB demanding immediate affirmation of this right. In addition to Gallo, the elections at several table grape ranches in Delano and at the Egg City ranch in Oxnard also will go to the UFW rather than the Teamsters when the strikers' votes are included.

There are two significant aspects to the vote at Gallo: first, the solidarity and unity of the strikers since 1973; and second, the ability of the UFW to win over 131 current workers to its side in the face of a carefully divided antiunion campaign carried out by Gallo and the Teamsters.

The ALRB rules allowed 130 strikers to vote and 123 actually came to cast ballots from all over the state and as far away as eastern Arizona. "We all remember that our struggle began at 6 o'clock in the morning on June 26, 1973," said Jose Gutierrez on the day of the vote, "and now we are as strong as a lion."

Gutierrez explained that in late July of this year the strikers voted to notify the current workers at Gallo that if the UFW won the election the strikers would not reclaim their seniority, thereby assuring the workers they would keep their jobs under a UFW contract. Meanwhile he and other strikers took on the task of organizing other workers at nearby ranches for elections in the coming weeks.

"We decided that it was better for the strikers to introduce the union on the other ranches where we are now working," he said. "The workers at Gallo had doubts about our letter to them because the Teamsters kept telling them that we would take their jobs. But what we are going to take away is the machines Gallo wants to use. It's the machines that will take away the people's jobs, and we showed them in our contracts at Almaden and Paul Masson there are no machines allowed, the work is for the people."

This year in fact, Gallo is using four machines

that have cut the number of picking crews in half from the last year of the UFW contract. The workers on these machines listen to music through headphones and are paid higher wages than other field workers.

Beginning early this year, Gallo built what it hoped was a completely anti-UFW work force. Most of the workers there now are those who were the first to break the UFW strike in 1973, according to UFW organizers here. All known Chavistas and their families were excluded and the union literally had to build support one worker at a time.

One early breakthrough came when a young undocumented worker, Manuel Moreno, joined the UFW organizing effort after being badly injured in an April 11 accident that electrocuted two other workers when the arm of a machine flew up and hit a high power line. The bitter irony of that accident was that the work being done was raising the cross pieces on the grape stakes in the vineyards so the grapes could be harvested by machine rather than by hand.

The Teamsters refused to help Moreno with medical expenses and then the company fired him when he didn't come to work. "I was afraid to go to the office with Chavez," Moreno said recently. "But then I did and they helped me. Now there are others at Gallo afraid to talk to us, afraid of losing their jobs, and this is not an easy time to face that threat. But we tell them that the vote is secret and if we all organize we can protect their jobs."

During the campaign among the Gallo workers the UFW stressed that no such accidents had occurred at the ranch when the UFW contract was enforced there and that the contract established a workers' health and safety committee to make sure they didn't. Other aspects of bringing in the UFW that the organizers stressed were the negotiation of the contract by the workers themselves and the existence of such worker-controlled institutions as the union's clinics.

RACISM AND INTIMIDATION

A key aspect of Gallo strategy was to keep racial groups divided on the ranch. Not long after the 1973 strike began, Gallo brought in an entire crew of Punjabi workers from India and kept them isolated from the rest of the workers by a pro-Teamster foreman. The system that had existed at Gallo prior to the UFW contract of better houses and better jobs being given to

Portuguese workers over Mexican workers was also reinstated. "Among the strikers," said Jose Gutierrez, "we are well united. But inside I think it is different."

Another aspect of Gallo's strategy was the use

of its private security force directed by Frank Clarke, who proudly tells reporters that he trained police for the U.S. State Department in South Vietnam from 1969 to 1971. In the 1973 strike at Gallo the guards were used to keep strikers away from strikebreakers; this year their task was to keep organizers away from the workers. Gallo actually submitted the names of 27 of the guards as eligible farm worker voters in last week's election, but the local representative of the ALRB said that would be challenged.

The Teamsters spent \$2000 a week on TV advertising according to the manager of the local Spanish language station. The Teamster effort was directed by Johnny Macias, well-known to UFW strikers in 1973 in Cochella as "yellow gloves," a leading member of the "goon squad" and the one who punched a young woman in the eye on the picketline. The main Teamster tactic in the campaign was to launch bitter attacks on the UFW and stress the narrow interests of the workers.

"I'm voting for the Teamsters," said a young white Gallo mechanic on the day of the vote. "They're not a social movement. They just get you high wages and good benefits, like a union should."

In its final pre-election maneuver, Gallo circulated a letter among the workers asking them not to vote "no union" the next day, and in fact no votes for that position were cast. UFW organizers interpreted this move as a last-minute effort by the company to make sure that anti-UFW votes were not split between the Teamsters and a no-union position.

Once the final determination of the vote is made, according to UFW representative Aggie Rose, "We'll get the workers together to elect the negotiating committee and then we'll go get that contract we should have had two years ago. And if there are problems, we'll boycott the hell out of them, like we have been."

STATEWIDE VOTE

Meanwhile, elections have been continuing around the state at the rate of four or five a day. The national press has taken a "score board" approach to reporting the results of these elections. X number of victories for the UFW and Y for the Teamsters. This approach obscures

several important aspects of what is happening, however. First, 5000 ballots have not been counted in Salinas, the strongest UFW area. Eighteen elections have taken place at Teamster ranches there, but the results have not been released. In the two elections that have been counted, the Teamsters protected their 15-year-old contract at Bud Antle by an 880-265 vote, after a campaign similar to that waged at Gallo. On the other hand, the workers at Inter-harvest reaffirmed their five-year-old UFW contract by a 1167-26 vote.

Secondly, as of Sept. 14 the Teamsters have not won an election at any ranch where the UFW holds a contract, but the UFW has won elections at 14 ranches that had Teamster contracts, including those where the strikers' votes are crucial.

Thirdly, the Teamsters are not making any effort outside those areas where they hold the sweetheart contracts with growers who allow them virtually uninterrupted access to the workers. On the other hand, the UFW has won elections in previously unorganized areas such as Stockton, Yolo County (north of Sacramento) and San Diego county.



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN—All Texans may benefit in some way from many of the good works performed by legitimate charities. Many of these non-profit organizations sponsor important research into causes and cures of diseases and disabilities that could strike any individual or family.

Other organizations aid in community efforts to improve the quality of life for residents. And most of these and other non-profit groups depend on contributions from individual citizens to continue such worthwhile programs. Estimates of the amount of charitable contributions run almost \$25 billion annually nationwide.

And, as always when funds of such magnitude are involved, there are a few unscrupulous persons who will try to promote their own unworthy causes in order to cash in on the good intentions of others. Our Attorney General's Consumer Protection Division lawyers say this is the time of year in which such persons are most active, too.

Recently, in cooperation with the El Paso district attorney, our office succeeded in putting one such fraudulent "non-profit" organization out of business. We obtained a permanent court injunction dissolving the corporate charter of a company engaged in "unlawful business operations" involving numerous violations of the Texas Deceptive Trade Practices-Consumer Protection Act.

This particular group was posing as a "non-profit" organization of Mexican-American businessmen, and as such was soliciting in connection with many seemingly worthwhile projects such as softball teams for disadvantaged boys and girls, a "thrift shop" for the benefit of handicapped workers, a "church directory" of religious groups, synagogues, and churches to be placed in hotel rooms, and others.

At one time or another, this business claimed to represent or be affiliated with real non-profit organizations of sheriffs, teachers, students, Jewish temples, and Catholic churches. But it was not connected in any way with legitimate charities, non-profit groups, or religious organizations; instead it was a profit-making enterprise solely for the benefit of its owners. Of course, it was impossible for

the person who was solicited for a contribution to know that.

Our Attorney General's Consumer Protection lawyers and spokesmen for the Better Business Bureau urge all Texans who want to contribute to a worthy cause to be sure such a donation ends up where it's intended. If you are approached for a donation by a charity you are unfamiliar with, take the following precautions:

1. Check with the Attorney General's Consumer Protection Division, your local BBB, or your county or district attorney to learn if any complaints have been registered about the group.



Algo Nuevo!... Algo diferente!... Algo Moderno! Para su Cocina

Si, nosotros fabricamos los Gabinetes para su Cocina a su Gusto...

Renovamos su Gabinetes y Reparamos y dejamos como Nuevos

Custom Made Kitchen CABINETS We Built And Repair... Formica Tops. Counter Tops

We do Expert Cabinet Work Residential & Commercial... Call Us For your Room

1816 AVE E LUBBOCK 3316 Grinnell
763-8583 Ramiro Lopez

CONJUNTO HISTORY & FUTURE ANALYZED

By Maria Alonso

Reprinted from Chicano Times,

SAN ANTONIO—With the conjunto now back in the full strength and more popular than ever I began wondering how the conjunto (accordion) became such a big, lasting and influential part of the Chicano music. Why not ask somebody whose in the business and a success at it. Good idea, so I paid a visit on Los Alegres de Teran, Eugenio Abregon (accordion) y Tomas Ortiz (bajo sexto). I got a chance to ask Tomas Ortiz some questions, who started and how did you into the conjunto music? The accordion music was taken from the German polkas and introduced to the Chicanos by Santiago Jimenez from San Antonio and Narciso Martinez from the valley. Although their music was accepted it didn't pick up and heard by the majority. The music was mostly instrumental.

Tomas Ortiz was playing with a trio at the time. When they got together they not only played the conjunto but sang it as well. They started Los Alegres de Teran (name taken from city of origin General Teran, Nuevo Leon) back around 1945-46 and performed live on radio in Monterrey for about two years and later made into Mexico City, where music is broadcasted all over Mexico. Now their music is heard not only in Mexico but also in the United States, Spain, Central and South America.

Ortiz explained why the group has endured throughout the years as sticking together and always having something on the market, usually playing original songs and also offering variety, but always accordion y bajo sexto. They may add saxophone, horns, marichis, or some other new thing. Most important Ortiz said we play for la gente del pueblo, the middle class, the majority. Commercial music, one that's easy to understand pick up, and appreciate and not over anybody's head.

A music adapted from the German polka and modified by Santiago Jimenez and Narciso Martinez for the Chicanos and popularized by adding lyrics and commercialized by the Alegres de Teran a most influential group for most of the Chicano music.

WIGS WIGS WIGS

(Largest Selections of Wigs in West Texas!)

WIG TREND

1018 BROADWAY ACROSS STREET LEVINES DOWNTOWN 763-1106

ELURA HUMAN HAIR

MILA TOYOKALON

Newest Styles!

Best Prices!

Finest Wigs!

YOUR CHOICE

\$6.99

WIGS WIGLETS FALLS

MEN'S WIGS MEN'S TOUPEES

SALE STARTS TODAY

OPEN 10-6 MON.-SAT.

TURNER MEEKS & WILSON REALTORS

5208 34th • 797-4248 (24-Hours)
C. W. "DUB" TURNER 797-4248 • Billy Meeks 797-4196
GONZALO GARZA 799-8838

DON'T BE TOO LATE FOR THE '75 TAX REBATE

NEED MUST BE FILED AND HOUSE OCCUPIED IN 1975

NEW DUPLEXES NOW UNDER CONSTRUCTION!

VA FINANCING — NO DOWN PAYMENT!

WESTERN ESTATES

OPEN HOUSE DAILY, NOON 'TIL SUNSET
PRICED FROM

\$26,100

PH & VA, 8% Interest
Double car garage, brick fronts, 3/4 brick & all brick, 3 & 4 Bedrooms, all electric kitchens, optional fireplace & ref. air.

ATENCION

¿TIENE USTED 65 AÑOS?

SI USTED TIENE 65 AÑOS O MAS, ENTONCES COMUNIQUESE CON ESTA OFICINA, Y REGISTRESE MUY PRONTO PARA PRINCIPIO UN PROGRAMA PARA PERSONAS MAYORES, DONDE SE LE PUEDA AYUDAR A MEJORAR SU NIVEL ECONOMICA Y SOCIAL, SE LLEVARAN ACAVO VARIOS PROGRAMAS DE ASISTENCIA PERO DEBE REGISTRARSE CON TIEMPO

1821 CLOVE ROAD
763-7871
LUBBOCK, TEXAS

DR. ALFREDO ROMERO ES DESIGNADO PARA ALTO CARGO GUBERNAMENTAL

WASHINGTON — El Dr. Alfredo Romero, oficial de carrera del Departamento del Trabajo, fue designado ayudante especial del Subsecretario del Trabajo, Robert O. Aders.

Al hacer el anuncio de la designación, Aders dijo que Romero centralizará los programas y actividades dentro del Departamento del Trabajo que están relacionados con las áreas rurales y con los campesinos y trabajadores migrantes o de temporada.

Coordinará y será el monitor de los programas internos para asegurar que

se cumplan con las necesidades rurales. Además, trabajará con otras agencias federales y organizaciones que tratan sobre los problemas rurales. También servirá en un comité especial designado por la Corte para revisar los servicios y beneficios para los trabajadores migrantes y de temporada.

El Sr. Romero ha desempeñado numerosos cargos en la oficina del Departamento del Trabajo. Ha sido además jefe de la oficina regional del ex-programa de entrenamiento en Dallas, Texas, y se desempeñó

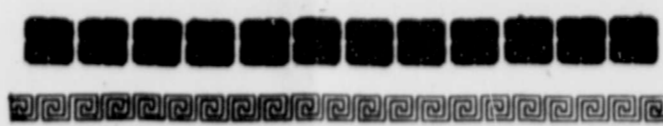
como representante del Manpower's Administrator en San Antonio, Texas.

Entre las tareas que tuvo asignadas en Washington estaba la de designar el personal para los programas de entrenamiento y de proveer apoyo técnico a las actividades del Servicio de Empleo.

Recibió su doctorado de educación en matemáticas de la Universidad de Denver, y el master de la Universidad de Colorado. Es además el autor de numerosas publicaciones técnicas relacionadas con la población de habla hispana.



WASHINGTON — El Dr. Fred E. Romero, izquierda, revisa un plan de acción para los trabajadores del campo junto con el subsecretario del trabajo, Robert O. Aders. El Dr. Romero tendrá a su cargo la centralización de todas las actividades relacionadas con las áreas rurales y con los trabajadores migrantes y de temporada.



NOTICIAS de COMA

La organización de COMA tendrá un baile el 26 de Diciembre a las 8:00 P.M., en el Salon de Baile del RED RAIDER INN, situado en 6025 Avenida "A", aquí en la ciudad de Lubbock. La Orquesta "PODER", tocará en este baile donde varios premios serán donados por diferentes comercios de la comunidad. Puede Ud. conseguir boletos de la mayoría de los miembros de COMA, o simplemente puede llamar al teléfono 762-5059, o pasar por las oficinas de COMA, situada en 1215 por la Avenida "J", aquí en esta ciudad. No deje Ud. de asistir.

COMA le desea toda clase de éxitos a los Srs. de la ciudad de Plainview por su ahinco en tratar de fundar una organización semejante a la de COMA (una cámara de comercio mejicana) en la ciudad de Plainview, Texas.

COMA le da la más cordial bienvenida a todos los nuevos miembros, ya que la organización de COMA está fundada de personas activas con diferentes intereses y negocios.

Un representante de COMA pronto les estará visitando para comunicarse con Uds. y darles la bienvenida personalmente.

Se aproxima la junta anual; durante la cual elegirán nuevos oficiales. Si alguno de Uds. quiere postular un candidato, puede llamar al Sr. Director Hector de Leon al teléfono 762-5059 quien le atenderá.

COMA felicita al Sr. y Sra. Juan Cortez quien vende aseguranzas y está asociado con compañía SHROPSHIRE, situada en 1615 por la Avenida "M", en esta ciudad, y también es miembro bien establecido de COMA, por el arribo de su nuevo heredero... un fornido niño... Juan Manuel FELICIDADES!!!



En este foto Andy Cruz de ANDY'S PLUMBING AND HEATING es presentado con una placa por haber reclutado 10 nuevos miembros a la organización de COMA. Los miembros y oficiales de COMA le dieron la gracias.

ANDY'S PLUMBING & HEATING

RESIDENTIAL COMMERCIAL

Repairs

It's Handy
SPECIALIZING IN SERVICE TO CALL ANDY

Call **762-3468**

ANDRES CRUZ - Owner

- ELECTRIC SINK & SEWER SERVICE
- WATER HEATER SALES & SERVICE
- CALL FOR FREE ESTIMATES

2 WAY RADIO
3202 2ND

THERE'S A COLLEGE LOOKING FOR YOU.



FOR MORE INFORMATION CONTACT:
TEXAS ASSOCIATION OF DEVELOPING COLLEGES
College Information Centers

1010 W. Mockingbird, suite 104 Dallas, Texas 75247 OR One Allen Center, suite 500 Houston, Texas 75002

Everybody Reads...
(Todo mundo lee...)

LA VOZ DE TEXAS



LA VOZ DE TEXAS
P.O. BOX 5913
LUBBOCK, TEX 79417

SUSCRIBASE HOY MISMO!

ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____ ZIP _____ TELEPHONE _____

CONTEST FOR CHICANO WRITERS Who Are Unpublished in the Children's Book Field

Also four other contest categories:
AFRICAN AMERICAN
ASIAN AMERICAN
NATIVE AMERICAN
PUERTO RICAN

Five \$500 CASH PRIZES

All manuscripts for children of any age free from racist and sexist stereotyping and relevant to minority liberation struggles will be considered. For entry blanks and contest rules, write to:

Contest Committee
Council on Interracial Books for Children
1841 Broadway, Room 300
New York, New York 10023

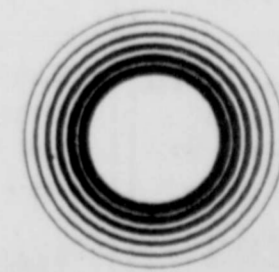
CLOSES DECEMBER 31, 1975
7th ANNUAL CONTEST



99.5 KWGO stereo fm

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

NOTICIAS, MUSICA ESTEOFONICA
COMENTARIO, CONDICIONES DEL
TIEMPO, TODO AL SERVICIO DE
LA COMUNIDAD 19 HORAS AL DIA.



CON PROGRAMACIÓN DE
LAS 5 DE LA MANANA
HASTA LAS 12 MEDIA
NOCHE TODOS LOS DIAS.

cuando cae el sol....
KWGO sigue trabajando

Noticias del A.B.C.

FM network

PLANIFICACION DE LA FAMILIA MEXICANA

Por JAIME MARTINEZ

Tradicionalmente y por siglos, han sido las mujeres mexicanas de las más prolíferas de todas las razas, no son raros los casos en los cuales un solo matrimonio ha llegado a tener más de 20 hijos y en muchísimos casos y dado el machismo y la bigamia que aparentemente es el hobby preferido del mexicano, multiplican alarmantemente los hijos, las carencias y los problemas a los matrimonios, a los hijos, los gobiernos y la población mundial en general.

Las últimas hambrunas de todos los continentes, las cuales mataron de hambre a miles de hombres, mujeres y niños en una forma masiva, deben ser un llamado a la responsabilidad de las parejas para que en una forma responsable y planificada se conviertan en padres felices y que sus hijos complementen esa felicidad y esa familia sin que se conviertan en una carga demasiado pesada para los padres o el gobierno.

No nos dejemos engañar por estadísticas, que si bien es cierto que la tasa de crecimiento de los Estados Unidos es una de las más bajas del mundo, también es cierto que en relación a nuestra población el número de nacimientos es muy alto sobre todo dentro de la población mexicano-americana en Estados Unidos. Espero no se interprete mal lo anterior que no tiene la intención de evitar multiplicarnos, lo cual es una cosa biológica y socialmente normal cual debe en relación a las parejas, pero son estas parejas las que deben planificar su familia para que ésta se realice plenamente en lo moral, social, educacional, etc., y así podamos los

méxico-americanos salir del estancamiento nocivo en el que hemos estado ya demasiado tiempo, y convertirnos en ciudadanos americanos ordinarios sin privilegios pero sin desventajas.

Tenemos el potencial, la tradición y todo lo necesario para lograrlo, pero la pregunta sería "¿Estamos dispuestos a hacerlo?"

Es alarmante el porcentaje de jóvenes que abandonan la escuela por diferentes motivos, entre los cuales podemos mencionar motivos económicos, deseos de mejoramiento económico inmediato por carencias en el hogar y al hacerlo solucionan en parte su problema actual como individuos, pero ignoran que a mediano y largo plazo se perjudican a ellos como individuos y a la colectividad mexicano-americana, de ahí el hecho de que el mexicano-americano en su mayoría ocupe trabajos y puestos más modestos que otras razas en Estados Unidos y su nivel cultural no progresa el ritmo que debería: por ejemplo una familia promedio mexicano-americana radicada en cualquier estado de la Unión Americana compuesta por cinco o seis miembros, tres o cuatro hijos cuyo padre ocupa un puesto con un salario clase media podría cubrir las necesidades hogareñas, inclusive cómodamente en ocasiones, hasta que sus hijos llegan a la edad aproximada de 14 años, después de los cuales dichos hijos empiezan a exigir mejor ropa, automóvil, dinero, etc., y al darse cuenta que el padre y madre en ocasiones son incapaces de proporcionar lo que ellos requieren, abandonan sus estudios y se lanzan en busca de trabajo, por lo

BICENTENNIAL? DE QUIEN?

por Nephtalí De León

A las dos de la mañana el día 12 de Octubre, Rodrigo de Triana, grito, "Tierra!" El año fue 1492, o sea hace exactamente 484 años. Y ese descubrimiento no lo hizo ninguna nave llamada Apollo, ni Soyuz, ni fue ningún hijo de... del American protestant ethic, sino que fue un tripulante de las naves llamadas la Nina, la Pinta, y la Santa Maria.

Pero por si eso fuera poco, aun muchos años atrás en el siglo 12, ya se había establecido la lengua nuestra -- la lengua de los Aztecas, cuyas palabras aun hablamos hoy.

Nana (de Nantli), Tata (de Tatli), chate (de chantli), molcajete, coyote, maguey, nopal, nixtamal, elote, nopal, chabo, etc. ya que la lista es grande -- palabras que usamos casi a diario.

En cuanto a nuestro origen, ya para el siglo 12, los indios hablaban de su tierra de Aztlan (vea enciclopedia Britannica), nombre que hoy en el siglo 20 aun le damos a esta tierra nuestra.

Entonces, no hace doscientos años que nosotros estamos aquí, sino que ocho, sí 8 siglos!

Y estos torpes refriados gueros -- la basura de Europa, primero se esperan ocho siglos (de nuestra historia) para pasar leyes bilingües permitiendonos hablar nuestra hermosa lengua; y con un descaro increíble pasan leyes (ellos que cruzaron el mar) declarandonos extranjeros y en la actualidad persiguiendonos con sus perros para hecharnos por la fuerza al otro lado del río. Un río que no mide de ancho lo alto de la estatua de libertad en la costa de Nueva York! Ahora, si comparamos este río con el mar...

Bicentennial? Si. Hace doscientos años que se estableció un parasito en las Americas. Una mosca extranjera a la cual ya se le está llegando su matamoscas.



ORIGEN DE LA MASCOTA DE COMA

Existe una vieja leyenda entre una tribu que habitaba, en años anteriores, en la Sierra Madre Oriental Mexicana, acerca del origen del gallo. Esta ave, a pesar de ser una simple ave domestica; para ellos representaba mucho mas que eso.

Pues bien, he aquí dicha historia. En cierta ocasión, una gran aguililla bajo de los cielos en busca de alimentos, y como llegase a un gran desierto; no encontro nada, nada que comer. Siguió volando y volando, hasta llegar cerca de un cañaveral, en cuyo lugar habitaba una pareja de pajaros raros-de hermoso color negro y pico dorado. El aguila bajo en r-pido vuelo y se llevo uno de ellos...que por fortuna fuese el macho.

El aguila se enamoró de la belleza del plumaje del pajarito negro y pico dorado. De esta pareja (aguila y pajarito) nació el famoso Urugallo, o sea el Gallo Salvaje y Avío. De quien despues, vino el ave que hoy en día conocemos como el "gallo".

Esta mixtura de tan colorificos antepasados explica la razón por la cual existen en diferentes colores: desde el negro azul hasta el rojo escarlata, el café dorado o los pintos o pardos gris, el gallo.

Pues entonces, para esa tribu, el gallo representaba una fuerza o po-

tencia tremenda...ya que como Gallo de Pelea en el Palenque, hemos visto como victorioso lanza su KI-KI-RI-KI de combate y triunfo.

Continuando con este tema, nunca hacen falta las peleas de gallos en las ferias mejicanas-en las que se ganan y se pierden grandes apuestas al "famoso gallo".

Cuentan por ahí que en una hacienda vivia un gran conocedor de gallos de pelea que hacia el cruzamiento del pajarito llamado Coton, con las gallinas finas para crear los gallos de pelea. El producto final siendo una clase de excelentes peleadores en el palenque.

Por esta y otras razones, el gallo siempre es un gran Sultán en su serral (harem) con sus mil gallinas. De hermoso porte luce, esbelto y alerta para dar la hora como el mejor reloj...sin equivocarse nunca-a la misma hora. Por eso mismo, en antaño los grandes hacendados les decian a sus peones, "te espero a la hora del gallo", cuando tenian algo urgente que hacer.

Un curioso refran dice así: "Dicen que cuando el gallo canta, el indio muere."

Esto no es cierto, pero sucede. El gallo también suele usarse como modelo de adorno en las veletas que giran con el viento sobre los techos de las casas. En el juego del "Palo Encebado" se coloca sobre la punta de este, un Gallito; en el cual se ha marcado el valor del premio que se dara al vencedor o sea a la persona que logre subir a lo alto y alcanzar el "gallito".

El gallo, como pueden Uds. ver, es una ave domestica, que tambien nos proporciona sabrosísimo alimento. En algunos modismos se usa como un sinonimo de persona, por ejemplo: "Ese chico es buen Gallito" o "A ese gallito nadie lo asusta" Tambien, "Gana mi Gallo y ya!", o "Ese, es gallo de navaja".

Pues en fin, he aquí varias de las razones por las cuales se decidió aceptar que el mascota de COMA (Comerciantes Mexico-Americanos) fuese un Gallo.

Best Buy on Clothing can be found at
ST. PAUL'S THRIFT HOUSE
16th & Ave X
OPEN 10 a.m. to 1 p.m.
CLOSED MONDAY

WATCH REPAIR
USED ELECTRICAL APPLIANCES
CLOTHING FURNITURE GOODS
AND ENDS
MAC'S WATCH REPAIR
1221 Ave G Lubbock, Tex

SUPERIOR Meat Market
4810 34th
50 Lbs. Meat
For \$39.95
797-3134
Open 9 a.m. - 7 p.m.

BROADWAY Battery & Electric
1268 Ave A
Pho. 762-9577
Jaime Hernandez
Owner

LA CASA MEXICANA
Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias. Santos de bulto, revistas en Español.
VISITENOS en 1206 Ave. F 762-9021
Apita Berlanga Prop.

JIM'S DRIVE IN
2601 Clovis Road
11:30 to 1:30
JUMBO BURGER AND COKE 70¢

GRADUATE BARBER SHOP
2630 34th
Pho. 792-1853
Julio Gonzales and Charlie Montemayor

For Job Information With
City of Lubbock CALL 762-2444
An Equal Opportunity Employer.

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.
venga a
BEEVERS RADIATOR SHOP
2062 Ave. H 744 0803

MARTINEZ & SON BODY SHOP
2101 East Broadway
Jesse y Fernando Martinez
Quality Bodywork & Expert Painting
Reasonable Prices

MONTELONGO TORTILLA FACTORY
SABROSA BARBACOA Y COMIDA MEXICANA.
CENAMOS LOS MIERCOLES
3021 Clovis Road
Pho. 762-3098 Lubbock
Petrita Montelongo Prop

COMA
COMERCANTES ORGANIZADOS MEXICO AMERICANOS
P.O. BOX 886
LUBBOCK, TX 79408

regular ayudando de esta manera a la economía hogareña por un tiempo, hasta que al verse con un empleo más o menos seguro y bien pagado para un soltero, deciden casarse y ahí se inicia la repetición del mismo ciclo, el cual debemos romper inmediatamente.
Reflexionemos
cuidadosamente y a tiempo lo antes mencionado por el bien individual y colectivo del mexicano-americano y de esta manera contribuir para que nuestro hogar común Estados Unidos de Norteamérica, siga siendo en todo los aspectos y pese a nuestras fallas, el país ideal donde crezcan nuestros hijos.

LA MALINCHE
1105 2nd. Place LUBBOCK, 763-2933
AMBIENTE FAMILIAR, SABROSAS COMIDAS Y AMPLIO SALON PARA SUS FIESTA*
Familia Lugo Propeterios

EMPLOYMENT
For information regarding employment at Texas Tech University Call 742-1111
Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-1111.
AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

¿QUIERE PROTECCION?

SEGUROS DE CARROS, CASAS, INCENDIOS, TORNADOS, ROBOS, BONDS, WORKMAN'S COMPENSATION, SEGUROS DE TODA CLASE, NEGOCIOS O RESIDENCIAS.
LLAME A 763-7311 JUAN CORTEZ
1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS
SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

SANDERS TUXEDO
Rental & Cleaners
LUBBOCK TAILORING CO.
evening appts. for any group
SERVING LUBBOCK SINCE 1909
FREE...
11 X 14 Oil Portrait With 10 or More Rentals
762-3152 765-6204
1213 AVE K

ROSIES TV
Vendemos y Reparamos TV. de color o Blanco y Negro Reparamos Radios y Tapes, Visitenos
207 N. University 763-6206 Lubbock

NINE JAY'S STUDIO
FOTOS PARA TODA OCACION
BODAS - BAUTIZOS - QUINCEANERAS
400 South 5th 828-5619
Slaton, Texas
JESSE G. FLORES PROPIETARIO

CORRAL RESTAURANT
762-9526
COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.
2831 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

ATENCIÓN!
MUSICA MEXICANA
ANUNCIA QUE TIENE GRAN COLECCION EN MUSICA MEXICANA-ALERTE CONJUNTOS TENEMOS CUERDAS DE BAJO SEXTO y guitarra, yerbas medicinales a 25¢ el paquete y Articulos Religiosos
Estamos orgullosos de servir a la comunidad de Arnett-Benson. Visitenos.
CASA TAXCO
113 N. University Tel. 747-8565

LEGAL STENOGRAPHER
Graduate of High School or Equivalent
Experience Typing and Short Hand.
2 Years Stenographer, Required Short Hand Speed 80 Words P.M., Typing 50 Words P.M.
Starting Salary \$478.00 Per Month.
APPLY PERSONAL DEPT.
CITY HALL ROOM 103 916 TEXAS AVE.
EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

LONGHORN MEAT MARKET
1706 34th St. LUBBOCK 747-2329
JUNIOR, ADON AND NIRAM LOPEZ
CABEZAS LONG HORN DE PUERCO SPECIAL COMPLETA LB. 69¢ 50 LBS. MEAT 47.95
HOJAS PARA TAMALES 47.95
PAQUETE SOLO 89¢ Free Delivery with CARNE DE PUERCO MOLIDO \$10 Per-hose
PARA SUS TAMALES Barbacoa y Tamales Lis Listos Para Llevar LLEVAR
Aceptamos Estampillas de Comida
We Accept Food Stamps

THERE IS NO GASOLINE SHORTAGE AT PRESENT, BUT THE COST OF AUTO TRAVEL CONTINUES TO RISE. CHECK OUR FARES AND SCHEDULES BEFORE YOU PLAN YOUR NEXT TRIP. SAVE OVER THE HIGH COST OF AUTO TRAVEL-AND THE DIFFERENCE IN BUS FARES & AIR FARES WILL SURPRISE YOU!
TNM&O COACHES, INC.
PHONE 765-6641 1313 13th St.